

< 1 >

Mrs. Ms. Hiroe Nakai, how did you get to play Shogi?

中井広恵先生、将棋を始められたきっかけは？

My father taught me Shogi (forcibly…?) when I was 5 years old.

5歳の時に、父に教わりました。(強制的…?)

< 2 >

Are there any Shogi lessons in Japanese schools?

日本の学校で将棋のレッスンはありますか？

Yes. Recently, many professional Shogi players occasionally visit schools to give lessons in extracurricular activities.

I personally give some lessons every year at the school my daughters attend.

よくあります。授業ではありませんが、クラブ活動等で、最近はいろいろな棋士がいろいろな学校で将棋を教えています。

私も娘の学校に毎年教えに行っています。

< 3 >

We teach International Chess in 10 different schools in Stuttgart and we have introduced Shogi to the pupils. How do you think about Shogi in schools?

シュトゥットガルトにはチェスを教える学校が10校あり、児童に将棋の紹介もしました。学校における将棋についてどう思われますか？

Recently, more and more people in Japan send their children to Shogi lessons, because they think Shogi helps in education. It is welcome development that Schools take in Shogi in their programs.

最近、日本では将棋が教育に良いと思われてきて、親が子供に将棋を習わせる家庭が増えています。学校で将棋を取り入れてくれるのは、とても嬉しいことです。

< 4 >

Why do you think ~~is~~ Shogi is so interesting for European Children?

ヨーロッパの子供にとって将棋がおもしろいのはなぜだと思いますか？

As board games are very popular here in Europe, children probably have good opportunities to get interested in Shogi. I also assume that widespread International Chess makes introduction of Shogi easier.

Among the variety of world's chess, Shogi is unique in that you can use the pieces you have taken as your own. This rule makes games more dramatic and very difficult to end in a draw.

チェスが普及してるので将棋に入りやすいこと、ヨーロッパではボードゲームがさかんなので、将棋に興味を持ってもらいやすいのだと思います。

取った駒を再度使えるというルールは世界のチェスの中で日本の将棋だけです。

これによってゲームがより面白くなります。また、このルールによって引き分けがほとんどなくなります。

< 5 >

Do you think that Shogi lessons contribute to the children's mental development? If so, in what way?

将棋のレッスンは子供の精神面の発育に貢献すると思われませんか？その場合、どのように貢献すると思われませんか？

There is a saying "Shogi is dialog". That means, it is like a person-to-person dialog through a game. It is impossible to make only your point one-sidedly in a game. Only who can develop the game listening to the other person's point well has a chance to win. Perseverance and ability to think by yourself will be trained as well.

「将棋は対話なり」という言葉があります。将棋というゲームは一局を通して人と人々が対話をしているようだという意味です。将棋は自分の主張ばかりが通るわけではありません。相手の言い分も聞きながらゲームを進めていかなければ勝てないのです。忍耐力も身に付きます。自分で考える力も養われます。

< 6 >

What does your daily routine look like? How long and often do you have to train and how often do you take part in competitions?

先生の日常はどのようなものでしょうか？研究の時間や頻度はどのくらいですか？
また対局の頻度は？

We sometimes have a daylong seminar among professional players. Additionally I often train by myself using data bases in PC.

I usually take part in a competition 3-4 times a month. My record was 9 competitions a month.

研究は、研究会というグループで勉強する日は、朝から夜まで 1 日中。一人で勉強するときには、2－3時間パソコンのデータベースを用いて行います。

対局は、1ヶ月に3－4局。一番多いときで、月9局ということもありました。

< 7 >

How do you think about the ~~German Shogi~~ Shogi in Germany?

ドイツの将棋についてどう思われますか？

European Shogi players are full of enthusiasm. If some professionals come to live here and work on for a longer term, it will improve Shogi in Germany significantly. This would also draw more popular interest for the game.

As International Chess and Shogi have so much in common, I hope Chess players give Shogi a try, too.

ヨーロッパの人はとても熱心です。こちらにもプロ棋士など強い人が移住すれば、もっとレベルも上がり、将棋人口も増えると思います。

チェスと将棋はとても似ているので、チェスをやっている人はぜひ将棋もやってみてほしいと思います。

< 8 >

What would you ~~like to~~ recommend to our pupils for improving their Shogi skills?

こちらの子供たちの将棋が上達するためにはどうしたらよいと思いますか？

Training in Shogi mating problems will be very effective, because most of Shogi games end in checkmate, which is different from chess. Start with short and simple problems, and you will be quicker at reading moves and stronger in end game.

However, it is the fun and joy of winning that children should learn from adults above all. Once they are really interested in and love to play this game, their skills will improve on their own.

まずは教える大人が子供たちに勝つ楽しさ・喜びを教えてあげることです。将棋に興味を持たせて好きになれば、自然に強くなっていきます。

将棋とチェスは終盤が似ているようで少し違います。将棋の場合、チェックメイトで終わることがほとんどです。だから、短くても良いので詰め将棋をやると、強くなれるし頭の回転もよくなると思います。

~~Mrs.~~ Ms. Hiroe Nakai, Thank you very much for the interview and our best wishes for you and your Shogi ~~career~~ career.

中井広恵先生、インタビューにお答えいただき本当にありがとうございました。

これからもますますのご活躍をお祈りしております。